



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

8465/2020

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

eco center A.G.: Gewährung eines
Beitrages für die Potenzierung der
Pumpstation PfattenKap. U09042.0180
Euro 18.000,00 – 2020
Euro 36.000,00 – 2021
Euro 36.450,00 – 2022

Oggetto:

eco center S.p.a.: Concessione di un
contributo per il potenziamento della
stazione di pompaggio di Vadenacap. U09042.0180
Euro 18.000,00 – 2020
Euro 36.000,00 – 2021
Euro 36.450,00 – 2022

DER DIREKTOR DER LANDESAGENTUR FÜR UMWELT UND KLIMASCHUTZ

Art. 54 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt den Bereich „Zuschüsse für den Bau von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen und für Maßnahmen zum Schutz der Gewässer“.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 28.06.2016, Nr. 26/I-II, werden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des oben genannten Landesgesetzes festgesetzt.

Die Gesellschaft eco center A.G. beantragt mit Ansuchen vom 15.05.2020 die Gewährung eines Beitrages für die Potenzierung der Pumpstation Pfatten.

Der Verwaltungsrat der eco center A.G. genehmigt in der 471. Sitzung am 10.04.2020 das entsprechende Projekt, welches Ausgaben über Euro 100.500,00 + MwSt. vorsieht.

Die Gesellschaft eco center A.G. kann die Mehrwertsteuer gemäß Artt. 19, Abs. 1 und 19ter des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 633 voll absetzen.

Mit der Ersatzerklärung vom 15.05.2020 wird bestätigt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Gutachten und Ermächtigungen vorhanden sind.

Gemäß zeitlichem Ablaufplan der eco center A.G. wird die Durchführung des Projektes im Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 erfolgen.

Das Amt für Gewässerschutz befürwortet mit Schreiben Prot. Nr. 331522 vom 21.05.2020 die Gewährung eines Beitrages von Euro 90.450,00 zur Deckung von 90% der Ausgaben für die Durchführung des genannten Projektes und die Buchung desselben gemäß vorgelegtem Zeitplan zu Lasten des Dreijahreszeitraumes 2020 – 2022.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019 wird die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen gemäß genanntem L.G. 8/02 dem Abteilungsdirektor übertragen.

v e r f ü g t

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PROVINCIALE PER L'AMBIENTE E LA TUTELA DEL CLIMA

L'art. 54 della Legge provinciale 18.06.2002, n. 8, regola la materia "Contributi per la realizzazione delle reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione ed interventi a tutela delle acque".

Con delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 28.06.2016, n. 26/I-II, sono stati stabiliti i criteri per la concessione di contributi ai sensi della sopracitata Legge provinciale.

La Società eco center S.p.a. inoltra in data 15.05.2020 la richiesta per la concessione di un contributo per il potenziamento della stazione di pompaggio di Vadena.

Il Consiglio d'Amministrazione dell'eco center S.p.a. approva nella 471^a riunione del 10.04.2020 il relativo progetto, che prevede spese per Euro 100.500,00 + I.V.A.

La Società eco center S.p.a. può detrarre l'I.V.A. ai sensi degli artt. 19, comma 1 e 19ter del D.P.R. del 26.10.1972, n. 633.

Con la dichiarazione sostitutiva del 15.05.2020 viene attestato la sussistenza dei pareri e delle autorizzazioni previsti dalle disposizioni vigenti.

Secondo il cronoprogramma dell'eco center S.p.a. l'esecuzione del progetto sarà effettuata nel triennio 2020 – 2022.

L'Ufficio tutela delle acque propone con lettera prot. n. 331522 del 21.05.2020 la concessione di un contributo di Euro 90.450,00 a copertura del 90% delle spese per l'esecuzione del citato progetto e l'impegno dello stesso in base al cronoprogramma presentato a carico del triennio 2020 - 2022.

Con delibera della Giunta provinciale n. 984 del 26.11.2019 è stata delegata l'assunzione dei provvedimenti in materia agevolazioni economiche ai sensi della citata L.P. 8/02 al direttore di ripartizione.

d e c r e t a

1) der Gesellschaft eco center A.G. einen Beitrag von Euro 90.450,00 zur Deckung von 90% der Ausgaben für die Potenzierung der Pumpstation Pfatten gemäß SAP-Anhang, welcher integrierender Bestandteil des Dekretes ist, zu gewähren;

2) den Beitrag gemäß Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016 unter Berücksichtigung des Art. 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 auszuführen;

3) den Gesamtbetrag von Euro 90.450,00 auf dem Kapitel U09042.0180 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen wie folgt zweckzubinden:

- Euro 18.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2020,
- Euro 36.000,00 zu Lasten des Finanzjahres 2021 und
- Euro 36.450,00 zu Lasten des Finanzjahres 2022.

1) di concedere alla Società eco center S.p.a. un contributo di Euro 90.450,00 a copertura del 90% delle spese per il potenziamento della stazione di pompaggio di Vadena come da allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto;

2) il contributo verrà liquidato ai sensi dell'art. 10 della delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016 tenendo conto di quanto previsto dall'art. 9 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;

3) di impegnare l'importo complessivo di Euro 90.450,00 sul capitolo U09042.0180 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano come segue:

- Euro 18.000,00 a carico dell'anno finanziario 2020,
- Euro 36.000,00 a carico dell'anno finanziario 2021 ed
- Euro 36.450,00 a carico dell'anno finanziario 2022.

Flavio Ruffini

MW

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D200008465

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt							
LP 18 giugno 2002, n. 8 LG 18. Juni 2002, Nr. 8				DGP n. 678 del 21 giugno 2016 BLR Nr. 678 vom 21. Juni 2016				29.10 Uff. amministrativo dell'ambiente 29.10 Verwaltungsamt für Umwelt							
Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.		Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum		Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung		Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%					
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität														
	Nota - Note														
001	U09042.0180	106649	01531480216		01531480216		15.05.2020		B	100.500,00		90.450,00	0,00		0,00
	29		ECO-CENTER SPA		VIA LUNGO ISARCO DESTRO 21/A - BOLZANO				100.500,00	90,00					
	POTENZIERUNG DER PUMPSTATION PFATTEN / POTENZIAMENTO DELLA STAZIONE DI POMPAGGIO DI VADENA														
Esercizio/Jahr		2020		2021		2022									
Importo/Betrag		18.000,00		36.000,00		36.450,00									
Totale attuale - Gesamtbetrag:											90.450,00				
Esercizio/Jahr		2020		2021		2022									
Capitolo/Kapitel															
U09042.0180		18.000,00		36.000,00		36.450,00									



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 18.000,00 - Cap. U09042.0180 Bil. 2020 e succ.
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

SCHWARZ HELMUTH

21/05/2020

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

RUFFINI FLAVIO

22/05/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

22/05/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Helmut Schwarz

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Flavio Ruffini

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/05/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma